

19.05.2025
GRAN FIESTA DEL
CORPUS CHRISTI
EN LA CIUDAD DE LUCERNA

GLORIA (KG 78)

2. O al - ler - höchs - ter Herr der Welt, o
Gott voll Gnad und Huld, o Lamm zur Süh - ne
aus - er - wählt, er - lass uns uns - re Schuld.
O Herr, un - end - lich ist dein Reich,
kein and - res We - sen ist dir gleich
und hei - lig und hoch bist du al - lein
und al - ler Ruhm ist dein.

T und M: St. Gallen 1863 / Str. 2 Gall Morel (1803-1872)

ORACIÓN COLECTA

Oh, Dios, que en este sacramento admirable
nos dejaste el memorial de tu pasión,
te pedimos nos concedas venerar de tal modo
los sagrados misterios de tu Cuerpo y de tu Sangre,
que experimentemos constantemente en nosotros
el fruto de tu redención. Tú, que vives y reinas con el Padre... **Amén.**

PRIMERA LECTURA

Gen 14, 18-20 (En italiano)

Lectura del libro del Génesis

En aquellos días, Entonces Melquisedec, rey de Salén, sacerdote del Dios
altísimo, sacó pan y vino, y le bendijo diciendo:

«Bendito sea Abrán por el Dios altísimo, creador de cielo y tierra;
bendito sea el Dios altísimo,
que te ha entregado tus enemigos».

Y Abrán le dio el diezmo de todo.

Palabra de Dios. **Te alabamos, Señor.**

Salmo responsorial

(Conjunto vocal y órgano cantan: Mozart: Dixit Dominus)

SEGUNDA LECTURA

1Co 11, 23-26 (En portugués)

Lectura de la primera carta del apóstol san Pablo a los Corintios

Hermanos, yo he recibido una tradición, que procede del Señor y que a mi
vez os he transmitido: que el Señor Jesús, en la noche en que iba a ser
entregado, tomó pan y, pronunciando la Acción de Gracias, lo partió y
dijo: «Esto es mi cuerpo, que se entrega por vosotros. Haced esto en
memoria mía».

Lo mismo hizo con el cáliz, después de cenar, diciendo: «Este cáliz es la
nueva alianza en mi sangre; haced esto cada vez que lo bebáis, en
memoria mía».

Por eso, cada vez que coméis de este pan y bebéis del cáliz, proclamáis la
muerte del Señor, hasta que vuelva.

Palabra de Dios. **Te alabamos, Señor.**

Secuencia

(Conjunto vocal y órgano cantan: Ecce panis)

Aleluya

(Cantor: KG 461)



Yo soy el pan vivo que ha bajado del cielo —dice el Señor—;
el que coma de este pan vivirá para siempre. (Jn 6, 51)

EVANGELIO

Lc 9, 11-17

(En alemán, Rafal Lupa)

El Señor esté con vosotros. **Y con tu espíritu.**

✠ Lectura del santo Evangelio según san Marcos. **Gloria a ti, Señor**

En aquel tiempo, Jesús acogía a la gente, les hablaba del reino y sanaba a los que tenían necesidad de curación.

El día comenzaba a declinar.

Entonces, acercándose los Doce, le dijeron: «Despide a la gente; que vayan a las aldeas y cortijos de alrededor a buscar alojamiento y comida, porque aquí estamos en descampado».

Él les contestó: «Dadles vosotros de comer».

Ellos replicaron: «No tenemos más que cinco panes y dos peces; a no ser que vayamos a comprar de comer para toda esta gente».

Porque eran unos cinco mil hombres. Entonces dijo a sus discípulos: «Haced que se sienten en grupos de unos cincuenta cada uno».

Lo hicieron así y dispusieron que se sentaran todos. Entonces, tomando él los cinco panes y los dos peces y alzando la mirada al cielo, pronunció la bendición sobre ellos, los partió y se los iba dando a los discípulos para que se los sirvieran a la gente.

Comieron todos y se saciaron, y recogieron lo que les había sobrado: doce cestos de trozos.

Palabra del Señor. **Gloria a ti, Señor Jesús.**

CREDO

(Órgano, todos: KG 98)



Wir glau - ben, Gott, dass du es bist, durch
Wir glau - ben auch, dass Je - sus Christ für
den wir sind und le - ben. Wir glau - ben
uns sich hin - ge - ge - ben.
an den Heil - gen Geist, der uns im Gu - ten
un - ter - weist und uns zum Hei - le füh - ret.

T: nach Konstanz 1812 M: nach Peter Sohren 1668 / St.Gallen 1863

PETICIONES

Nada más acabar el canto del credo, los lectores/as suben al ambón para hacer las peticiones.
Oremos a Dios, Padre, que da alimento a todos los seres vivos.

1. (Por la Iglesia, en español)

Por la Iglesia, para que sea congregada en la unidad y, los que comemos del mismo pan, formemos un solo cuerpo por el Espíritu. Oremos.

2. (Por los gobernantes, en croata)

3. (Por la familia, niños y niñas de primera comunión de St. Leodegar)

4. (Por la paz, portugués)

5. (Por la creación, niños y niñas de primera comunión de St. Paul-Maria)

6. (Por Lucerna y sus habitantes, italiano)

7. (Por los difuntos, polaco)

Escucha, Señor, la oración de tu Iglesia, que, observando fielmente el mandato de tu Hijo, celebra el memorial de su obra, hasta que vuelva. Por Jesucristo, nuestro Señor.

KOLLEKTE

[Colecta en favor del Kinderspital de Bethlehem]

La colecta se destinará al Hospital Infantil de Belén. Gracias a todos por su generosidad.

OFERTORIO

[Organista y coro vocal: Bruckner, Tantum ergo en D]

Oración sobre las ofrendas

Señor, concede propicio a tu Iglesia
los dones de la paz y de la unidad,
místicamente representados en los dones
que hemos ofrecido. Por Jesucristo, nuestro Señor. **Amén.**

SANCTUS

(Órgano, todos, KG 107)



Hei - lig ist Gott in Herr - lich - keit;
sein Ruhm er - füllt die Him - mel weit.
Lob - sin - get, ju - belt ihm. Ho - san - na.
Preis ihm, der kommt in uns - re Zeit.
Lob - sin - get, ju - belt ihm. Ho - san - na.

T: Erhard Quack (1965) 1966/1972 nach dem Sanctus 4. Jh.

M: Caspar Ulenberg 1582

Padre nuestro

(Cada uno en su lengua)

ORACIÓN FINAL

Concédenos, Señor,
saciaros del gozo eterno de tu divinidad,
anticipado en la recepción actual
de tu precioso Cuerpo y Sangre.
Tú, que vives y reinas por los siglos de los siglos. **Amén.**

Palabra para el camino

(Gudrun Dötsch: Avisos para la procesión 3 minutos)

AVISOS

(Gudrun Dötsch: Orden de la procesión. Hoja de canciones)

FINAL



Lau - da - te om - nes gen - tes, lau -
Lob - singt, ihr Völ - ker al - le, lob -
da - te Do - mi - num. Lau - da - te om - nes
singt und preist den Herrn, lob - singt, ihr Völ - ker
gen - tes, lau - da - te Do - mi - num.
al - le, lob - singt und preist den Herrn.

T: Ps 117,1 M: Jacques Berthier, Taizé 1978

PROCESIÓN

FINAL EN LA ESCALERA DE LA HOFKIRCHE

(Gudrun Dötsch)

Queridos creyentes:

Con Jesús en el sacramento de la Eucaristía, hemos caminado juntos por la ciudad y dado ejemplo: Queremos llevar a Cristo al mundo no sólo el día del Corpus, sino todos los días, con nuestro testimonio de vida.

Antes de pedir la bendición, damos gracias a Dios por su presencia con el canto "Gran Dios, te alabamos", en la última página de la hoja de cantos.

Cantamos ahora la primera estrofa y, después de la bendición, las estrofas segunda y tercera.

CANTO: PRIMERA ESTROFA

(Grupo de música, todos: KG 175.1)



1. Gro - ßer Gott, wir lo - ben dich;
Vor dir neigt die Er - de sich

Herr, wir prei - sen dei - ne Stär - ke.
und be - wun - dert dei - ne Wer - ke.

Wie du warst vor al - ler Zeit,
so bleibst du in E - wig - keit.

ORACIÓN DE BENDICIÓN

Señor Jesucristo, verdadero Dios y verdadero hombre,

te damos gracias por tu presencia y te pedimos:

Quédate con nosotros. Acompáñanos con nuestros seres queridos.

Acompáñanos hacia nuestros amigos y vecinos.

Camina con nosotros hacia nuestros enemigos, hacia los que no

comprendemos.

Camina con nosotros por el mundo, ahora y siempre. **Amén.**

CANTO: SEGUNDA Y TERCERA ESTROFAS

(Grupo de música, todos: KG 175.2 Y 3)



1. Gro - ßer Gott, wir lo - ben dich;
Vor dir neigt die Er - de sich

Herr, wir prei - sen dei - ne Stär - ke.
und be - wun - dert dei - ne Wer - ke.

Wie du warst vor al - ler Zeit,
so bleibst du in E - wig - keit.

2. Alles, was dich preisen kann, / Kerubim und Serafinen, /
stimmen dir ein Loblied an; / alle Engel, die dir dienen, /
rufen dir stets ohne Ruh / «Heilig, heilig, heilig!» zu.

3. Heilig, Herr Gott Zebaoth, / heilig, Herr, der Himmels-
heere, / starker Helfer in der Not! / Himmel, Erde, Luft und
Meere / sind erfüllt von deinem Ruhm; / alles ist dein
Eigentum.

T: Ignaz Franz (1768) 1771 nach dem «Te Deum laudamus» 4. Jh. /
AÖL 1973/1978 M: Wien um 1774 / Leipzig 1819

19 – junio – 2025

Misión Católica Hispanohablante de Lucerna

email: spaniermission@migrantenseelsorge-luzern.ch

www.misioncatolicalucerna.ch y <https://catolicosensuiza.ch/>

Weystrasse, 8; CH-6006 Luzern

Tel.: 041 410 13 91

